

---

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 22/2 (1995)

DOI: 10.11588/fr.1995.2.59460

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Madame de Staël – Charles de Villers – Benjamin Constant. Correspondance, Etablissement du texte, introduction et note par Kurt KLOCKE avec le concours d'un groupe d'étudiants, Frankfurt/Main (Peter Lang) 1993, 337 S.

Diese Korrespondenz aus den Jahren 1802–1814 zeigt jeden der drei Beteiligten im Austausch mit den beiden anderen (und umfaßt überdies Einzelstücke von der Hand anderer Korrespondenten), so daß sich ein regelrechtes Beziehungsgeflecht herstellt. Trotz des unterschiedlichen Renommées der drei Beteiligten haben diese – zum Teil erstmals veröffentlichten – Dokumente einen zwingenden logischen Zusammenhalt: Charles de Villers, der *homme de lettres*, der im Zuge der Französischen Revolution emigrierte, in Göttingen lehrte, ein Buch über Kant schrieb und seine deutsche Wahlheimat vehement verteidigte, was für das illustre und spannungsreiche Paar Staël – Constant ein gemeinsamer Bezugspunkt. Die neutralisierende Position Villers' innerhalb der drei geistig hochproduktiven Briefschreiber ermöglichte den weitreichenden intellektuellen, auch lebenspraktischen Austausch und befruchtete ihn entscheidend: Durch die eindeutige Favorisierung Deutschlands Frankreich gegenüber hat Villers seine beiden bedeutenderen Briefpartner auf den Stoff »Deutschland« hingelenkt beziehungsweise sie darin stimuliert und bestätigt. – Der Herausgeber liefert mit der Einleitung, der plastischen, detailgetreuen Charakterisierung Villers' und des gesamten Beziehungsgeflechts, das notwendige Hintergrundwissen für das Verständnis der Korrespondenz.

Die Favorisierung Deutschlands durch Villers ist ein solch beherrschende Prämisse, daß sie große Teile der Korrespondenz bestimmt, ja sogar das praktische Verhältnis der Korrespondenten zueinander beeinflußt. Villers beginnt als begeisterter Anhänger Madame de Staëls; auf die persönliche Bekanntschaft folgt eine Abkühlung, dafür aber eine sehr viel gelassener und stabilere Beziehung zwischen Villers und Constant. Die unterschiedlichen Positionen Villers' und Madame de Staëls werden nunmehr deutlich: Villers setzt deutsche Natürlichkeit und Wahrhaftigkeit von der formalen Eleganz und Raffinesse Frankreichs ab und erklärt 1814 in höchster Steigerung: ... *je veux être plus allemand que tous les allemands ensemble* (S. 234). Madame de Staël besteht auf ihrer ausgleichend-differenzierten Haltung, die jeder Nation ihre spezifischen Qualitäten zuspricht; 1814, im Moment der Gefahr, schlägt sie sich Constant gegenüber mit dem Vorwurf: *Vous n'êtes pas Français, Benjamin* (S. 210) eindeutig auf die Seite Frankreichs. Zu diesem Zeitpunkt, da Constant schreibt: ... *jamais je ne me suis senti plus cosmopolité* (S. 240) und Villers um seine Professur und sogar um seinen Verbleib in Deutschland kämpfen muß, erreicht die Annäherung zwischen Constant und Villers ihren Höhepunkt. – Zu der Frage, ob und wie sich Nationen durch mentale Spezifika konstituieren (die Villers sehr prägnant formuliert« ... *c'est en effet l'un des plus profonds mystères de la nature et de la création, que des individualités nationales qui impriment un caractère commun et homogène à l'infinie diversité de tous les membres d'une même nation*, S. 290), liefert die Korrespondenz wichtiges literaturhistorisches Material und – für die Gegenwart – assoziative Anregungen.

Die beiden männlichen Korrespondenten scheinen sich gemäßigt, aber dauerhaft auf intellektueller Ebene begegnen zu können, während sich Madame de Staël durch ihre emotionale Impulsivität, die auch ihren Schreibstil prägt (... *je vous écris, avec le désordre de la conversation pour me persuader que je vous parle*, S. 136), zunehmend isoliert. Nach der Trennung von Constant ist der Ton ihrer Briefe gebrochen und verzweifelt, der Tenor der seinigen maßvoll und auf Sachliches bezogen.

Auf drei bezeichnende Texte Villers' sei noch besonders hingewiesen: Seine in der Korrespondenz enthaltene Besprechung von Madame de Staëls Roman »Delphine« sowie die Ankündigung und die Einleitung der deutschen Ausgabe von »De l'Allemagne«, im Anhang publiziert. – Zu »Delphine«: Villers schildert die extreme emotionale Wirkung des Romans als Folge der Inspiration und kreativen Kraft der Autorin, die damit ganz und gar sich selbst zum Ausdruck gebracht habe. Sein Diktum: *Je ne vous refuse donc, Madame, le titre d'une artiste,*

*que pour vous placer beaucoup plus haut, parmi les génies inspirés et créateurs* (S. 45) bildet allerdings die Einleitung zu ausführlichen kritischen Anmerkungen über Mängel in puncto Korrektheit, Folgerichtigkeit, kurz: arrangement. Der Vorwurf ausufernder Selbstdarstellung und nicht bewältigter Gestaltung klingt Madame de Staël, dem »Rousseau féminisé« (S. 47), gegenüber mit. – In den beiden Texten zu »De l'Allemagne« stellt Villers seine Vermittlerrolle zwischen Madame de Staël und deutscher Kultur dar (*L'auteur de cette annonce a lui-même plaisir à se souvenir d'avoir été le premier, selon les propres termes de la spirituelle dame, à l'introduire dans le sanctuaire de la culture intellectuelle des Allemands et à lui en révéler les trésors*, S. 280/1) und schildert den Leidensweg des von Napoleon als »unfranzösisch« ausgemerzten Werkes; er erklärt dieses Vorgehen allerdings auch deshalb für ungerechtfertigt, weil »De l'Allemagne« noch viel zu stark von der von ihm negativ charakterisierten französischen Geisteshaltung geprägt sei.

Die exakten und ausführlichen Anmerkungen erhöhen den literarhistorischen Wert und die Handhabbarkeit dieser Publikation, die durch eine umfangreiche Bibliographie und einen Index vervollständigt wird.

Brigitte SÄNDIG, Berlin

Uta LINDGREN (Hg.), Alexander von Humboldt. Weltbild und Wirkung auf die Wissenschaften, Köln, Wien (Böhlau-Verlag) 1990, X–203 S.

Ainsi que le souligne son Biographe, M. Hanno Beck, l'année 1793 fut la plus importante de la vie d'Alexandre de Humboldt. Il allait avoir vingt-cinq ans. Il obtint un très beau prix pour sa »Flora Fribergensis«, et devint alors membre de plusieurs Académies ou sociétés savantes. Enfin, il fut nommé Oberbergmeister en Franconie, fonction dont il demeura très fier: des années plus tard, ce fut souvent en uniforme de ce corps qu'il posa pour différents portraits. Il prit ses fonctions au début de juin 1793, et il les exerça jusqu'en novembre 1796. Bien qu'il eut déjà voyagé en Suisse et en Italie, et connu la brillante société berlinoise du temps, il aima Bayreuth. Il y était tranquille. Il pouvait, en dehors de son travail purement professionnel, réfléchir et écrire tout à loisir, sans être souvent dérangé par des visiteurs. Ce fut dans cette ville charmante qu'il élaborait ses grands projets: »travailler aux progrès de l'histoire naturelle«, courir le monde en »physicien vagabond«, autrement dit, »faire des voyages scientifiques«. Il y choisit ses objectifs, prépara ses programmes de recherche. Il apparaît donc logique que ce colloque, consacré à sa conception du monde physique et à son influence sur les sciences, ait eu lieu à Bayreuth, sous la direction de Mme Uta Lindgren, excellente spécialiste d'histoire des sciences.

Elle présente elle-même une intéressante communication sur l'iconographie d'Alexandre de Humboldt: gravures, lithographies, médailles, statuettes, tandis que M. Rudolf Endres replace le savant dans son cadre franconien (pp. 39–60) et que M. Wolfgang Hagen-Hein raconte ses aventures de collectionneur d'»Humboldtiana«, d'autographes et de souvenirs divers, survenues au cours des dernières décennies, guerre comprise (pp. 61–76). Les principaux aspects de la personnalité et de l'influence du grand savant sont étudiés par différents spécialistes. Ainsi, le technicien novateur dans le domaine minier (M. Ernst Berninger), ses relations avec un autre chercheur, Jabbo Oltmanns, communication accompagné de lettres inédites (M. Menso Folkerts), son voyage en Sibérie (M. Wilhelm Treue), sa conception générale du monde physique, dans ses relations avec l'esprit de l'Aufklärung (M. Hans-Joachim Waschkes), son exploration des trésors souterrains de l'Amérique Latine (M. Hermann Kellenbenz). Enfin, il appartenait à M. Hanno Beck de rassembler ces différentes données, et de conclure. Ce colloque de haute qualité n'apporte pas seulement des détails ou des anecdotes inédits. Il aboutit à un réel approfondissement dans la connaissance de celui qui fut »l'homme le plus célèbre d'Europe après Napoléon Bonaparte«. On mesure mieux le caractère très large de ses connaissances, de